
Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 8 (1980)

DOI: 10.11588/fr.1980.0.50406

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

Lothar WOLF, *Terminologische Untersuchungen zur Einführung des Buchdrucks im französischen Sprachgebiet*, Tübingen (Max Niemeyer Verlag) 1979, 250 p. (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, 174).

La modestie d'un titre assez rébarbatif est au fond le seul reproche que l'on serait tenté de faire au livre de Lothar Wolf. Le sous-titre proposé à l'intérieur du volume: »Der französische typographische Wortschatz von den Anfängen bis 1600« rend beaucoup mieux compte du projet, de son intérêt et de sa richesse. Car c'est bien d'un »trésor« qu'il s'agit, au sens ancien du terme, et par la même occasion du »chef-d'œuvre« d'un bon artisan, entendons du résultat, complété et actualisé, d'une thèse soutenue à Heidelberg en 1971. On aura aussi compris qu'il y est question, par-delà la seule visée lexicologique, d'établir les rapports entre l'imprimerie et la langue, de voir comment une technique entièrement nouvelle se crée ses modes d'expression. Le travail a déjà été fait pour le domaine allemand, mais on n'avait encore rien de tel pour le français.

L'auteur suit un ordre logique, c'est-à-dire technique, et nous conduit du manuscrit au livre imprimé en passant par tous les stades nécessaires à la confection d'un livre, de la fonte des caractères à la reliure de l'ouvrage achevé. Les différentes étapes du processus forment autant de chapitres, à l'intérieur desquels les mots sont classés par famille. Mais il s'agit bien d'un dictionnaire. Tous les mots sont donc présentés sous forme d'articles dans une disposition immuable: définition, empruntée toutes les fois que possible au *Französisches etymologisches Wörterbuch* de W. von Wartburg; puis les emplois attestés, rangés par ordre chronologique; au besoin, l'article se clôt par une note explicative. L'ampleur de l'enquête est au-dessus de tout éloge. Toutes les sources, tant imprimées que manuscrites, susceptibles de fournir des exemples ont été dépouillées. Par exemple, l'auteur signale incidemment avoir consulté systématiquement tous les ouvrages susceptibles de lui être utiles dans les 35 000 volumes du Gutenberg-Museum de Mayence. Les exemples proposés témoignent aussi de la diligence de l'enquête dans les trésors enfouis du minutier central.

Comme il se devait, un index détaillé permet de rétablir l'ordre alphabétique et facilite la consultation. Ainsi est autorisée une double lecture: d'abord sous la forme d'une initiation progressive à l'art de l'imprimerie, tel qu'il se définit à travers son vocabulaire, des origines à l'orée du XVII^e siècle; puis comme ouvrage de référence, qui à ce titre prendra rapidement sa place d'»usuel« dans les bibliothèques spécialisées et ne sera sans doute pas un des moins utilisés. Ajoutons que la qualité de la typographie, du papier, de l'agréable couverture toilée, des nombreuses reproductions qui illustrent le propos, est à la hauteur du contenu. Bref, un ouvrage qui honore la prestigieuse série des *Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie*.

Henri DURANTON, Saint-Etienne

Kontinuität und Umbruch. Theologie und Frömmigkeit in Flugschriften und Kleinliteratur an der Wende vom 15. zum 16. Jahrhundert. Publ. par J. NOLTE, H. TOMPERT et Chr. WINDHORST, Stuttgart (Klett-Cotta) 1978, 338 p. (*Spätmittelalter und Frühe Neuzeit, Tübinger Beiträge zur Geschichtsforschung*, 2).

Cet ouvrage met à la portée d'un plus large public les communications prononcées dans le cadre d'un colloque organisé par le Sonderforschungsbereich 8 de l'Université de Tübingen en 1975. Fidèle à la mission qu'il s'est assignée, cet organisme avait voulu mettre en évidence, au cours de cette rencontre, quelques-uns des courants les plus caractéristiques de la théologie et de la piété à l'orée du moyen âge et des temps modernes. Trois thèmes principaux avaient été retenus.

Pour traiter le premier – les conceptions de la vie chrétienne avant la Réformation –, M.M.G. SCHULTEN et E. KESSLER avaient choisi d'analyser la lettre de Pic de la Mirandole à son neveu Jean-François et d'en étudier l'influence. Ces deux contributions montrent que l'effort accompli